（様式２）

【ベトナム語】

**東京都救急通訳サービスの利用に関する同意書**

**GIẤY ĐỒNG Ý VỀ VIỆC SỬ DỤNG DỊCH VỤ PHIÊN DỊCH CẤP CỨU CỦA THỦ ĐÔ TOKYO**

　私は、（　医 　療 　機 　関 　名　）が依頼した、東京都が行う「救急通訳サービス」を受けるに当たり、下記について同意します。

Tôi đồng ý với những nội dung dưới đây khi tiếp nhận “Dịch vụ phiên dịch cấp cứu” do Chính quyền thủ đô Tokyo cung cấp theo yêu cầu của (Tên Cơ sở Y tế).

1. 「救急通訳サービス」は患者が医療機関を受診するための通訳であり、患者と医療機関のトラブルやクレーム、料金交渉など受診目的以外についての通訳はできません。

"Dịch vụ phiên dịch cấp cứu" là dịch vụ phiên dịch phục vụ cho bệnh nhân thăm khám tại cơ sở y tế. Dịch vụ này sẽ không cung cấp việc phiên dịch cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích khám bệnh, ví dụ như các vướng mắc và khiếu nại giữa bệnh nhân và cơ sở y tế, đàm phán viện phí, v.v.

1. 「救急通訳サービス」による医療事故、医療過誤、ヒヤリ・ハットについては、いかなる場合においても東京都は責任を負いません。

Chính quyền thủ đô Tokyo sẽ không chịu trách nhiệm trong bất cứ trường hợp nào đối với các tai nạn y tế, sơ suất y tế hoặc tình huống suýt xảy ra do việc sử dụng “Dịch vụ phiên dịch cấp cứu”.

以下のいずれかの手法による「救急通訳サービス」の利用に同意します。

　電話、映像　　　・　　電話のみ　　　・　　映像のみ

Tôi đồng ý sử dụng "Dịch vụ phiên dịch cấp cứu" bằng một trong các phương pháp dưới đây.

Điện thoại, video ・ Chỉ điện thoại ・ Chỉ video

年　　月　　日

/ 　 /

(Năm / Tháng / Ngày)

患者署名

Chữ ký của bệnh nhân